

結核健康診断問診票

结核病健康调查表

保護者の皆様にお願ひ

子どもたちが楽しく意義ある学校生活を送るには、健康に気をつけなくてはなりません。結核についての健康管理は大切であり、学校生活においては定期健康診断の中で実施しています。この問診票は結核に関する健康診断が正しく行われるために是非必要ですので、正確なご記入をお願いします。なお、この問診調査は健康診断の結核に関する健康診断以外には使用されません。

○ ○ ○ 学 校 長

致各位家长:

为了让儿童愉快并有意义地度过学校生活，儿童的健康问题需要关注。结核病的健康管理非常重要，同时学校实行定期性的体检。为了对于结核病进行正确地健康诊断，这张健康调查表极具必要性，请正确填好。另外，这张表不可用于定期检查结核病以外的健康诊断。

○ ○ ○ ○ 校长

記入年月日 (填写年月日) _____ 年 _____ 月 _____ 日

_____ 年級 _____ 班級 _____ 号 / 氏名 (名字):

記入者氏名 (填写人姓名):

Ⓜ

調査内容 (调查内容)		どちらかに○をつけてください (请用○选择“有、无”)	
問題 1	<p>このお子様が、今までに結核性の病気「肺結核、肺門リンパ節結核、結核性胸膜炎、ろく膜炎、頸部リンパ線結核、カリエス(骨の結核)等」にかかったことがありますか。結核性の病気とは、結核菌が原因で引き起こされる病気をいいます。</p> <p>儿童至今是否患过结核性的病(肺结核、肺门淋巴结结核、结核性胸膜炎、肋膜炎、颈部淋巴结结核、骨疽(骨结核)等等? [结核性的病是由于结核菌而引起的病。]</p>	はい(有)	いいえ(无)
		(病名: _____) (_____ 年 _____ 月)	
		转问题 2	转问题 2
問題 2	<p>このお子様が、過去に結核の感染を受けたとして、発病を予防する薬を飲んだことがありますか。</p> <p>儿童如果过去曾有感染结核病，吃过预防发病的药吗?</p>	はい(有)	いいえ(无)
		いつのことですか(什么时候) (_____ 年 _____ 月) 薬は何ヶ月くらい飲みましたか 药吃了几个月左右? (_____)	转问题 3
		转问题 3	
問題 3	<p>このお子様が、生まれてから、同居していた家族あるいはお子様を預けるなどにより、よく接触した人の中で結核にかかった人がいますか。</p> <p>儿童出生后，一起居住的家人或是看管孩子而经常接触的人当中有患过结核病的吗?</p>	はい(有)	いいえ(无)
		(_____ 年 _____ 月)	转问题 4
		转问题 4	
問題 4	<p>このお子様が、過去3年以内に通算して半年以上、外国に住んでいたことがありますか。</p> <p>儿童在过去三年中总计半年以上在外国住过吗?</p>	はい(有)	いいえ(无)
		哪个国家? (_____)	转问题 5
		转问题 5	
問題 5	<p>このお子様は、この2週間以上「せき」、「たん」、「微熱」といった症状が続いていますか。</p> <p>儿童这两个星期以来一直持续着「咳嗽」、「痰」、「低烧」吗?</p>	はい(有)	いいえ(无)
		質問6へ	
問題 6	<p>このお子様は、質問5の「せき」、「たん」、「微熱」といった症状で医療機関で治療や検査を受けていますか。</p> <p>儿童由于上述问题5的「咳嗽」、「痰」、「低烧」在医疗机构接受着治疗和检查吗?</p>	はい(有)	いいえ(无)
		質問7へ	
問題 7	<p>このお子様は、ぜんそくまたはぜんそく性気管支炎といわれていますか。</p> <p>儿童被认为患了哮喘病或是哮喘性支气管炎吗?</p>	はい(有)	いいえ(无)

